

Resúmen

Konsumidó ta usa produkto bankario kasi tur dia. Na Kòrsou, e konsumidó tin nuebe banko pa skohe for di dje ora ta trata di traha ku banko pa produkto i/òf servisio personal. Pa kada produkto bankario, banko ta kobra diferente gastu i tarifa dependiendo di nesesidatnan spesífiko di e kliente. Konsumidó no semper lo ta konsiente ku banko ta apliká sierto gastu òf tarifa, òf por tin difikultat pa komprondé esakinan, loke por hasi e proseso pa tuma desishon mas difísil pa e konsumidó.

Meta di e investigashon akí ta pa kompará gastu i tarifa di shete produkto bankario personal na Kòrsou i hasi nan transparente i komprendibel pa e konsumidó. RE-Quest Research & Consultancy (RE-Quest) a tene un enkuesta online den e promé mitar di 2019, entre nuebe banko ku meta pa kompilá e informashon nesesarío. E lista di pregunta (kuestionario) tabata konsistí di total 129 diferente gastu i tarifa. Tur gastu i tarifa mensioná den e rapòrt akí ta aplikabel na Kòrsou for di 1 di ougùstùs 2019 i ta inkluí impuesto di volúmen di benta(OB).

Tabla 1: Embergadura di e investigashon

Banko na Curaçao ku ta ofresé produkto bankario personal:	Produkto bankario personal inkluí den e investigashon akí:
<ul style="list-style-type: none">Algemene Spaar- en Kredietcoöperatie (ACU)*Banco di Caribe N.V.CIBC First Caribbean BankGirobank N.V.Maduro & Curiel's Bank N.V. (MCB)ORCO Bank N.V.PSB Bank N.V.*RBC Royal Bank N.V.Vidanova Bank N.V. <p><i>*Por favor tuma nota ku ACU i PSB Bank no ta banko komersial, i pa e motibunan akí tin sierto limitashon (wak §2.2)</i></p>	<ul style="list-style-type: none">Kuenta personal (30)Kuenta di spar (24)Depósito di spar (4)Tarheta di krédito na ANG (14) i USD (15)Tarheta di krédito prepago na ANG (12) i USD (12)Fiansa personal na ANG (9)Fiansa pa outo na ANG (9) <p><i>E numbertan entre paréntesis ta referí na e kantidat di gastu i tarifa pa e produkto akí, ku kada banko a duna informashon tokante di dje</i></p>

Mayoria banko ta ofresé diferente variashon di un produkto bankario personal, manera tarheta di krédito Visa Classic òf Visa Gold. RE-Quest a pidi kada banko pa identifiká e variante di mas komun ku nan ta bende na Kòrsou, pa kada produkto bankario personal. E resultado deskribí mas bou ta basá riba un komparashon entre banko i nan variantenan di mas komun.

Pa kasi kada produkto bankario personal, e konsumidónan por skohe entre vários banko

Tur 9 banko ta ofresé kuenta di spar, depósito di spar, fiansa persona i fiansa pa outo na Kòrsou. Ocho di e nuebe bankonan ta ofresé kuenta koriente i tarheta di krédito na dòler amerikano. PSB Bank no ta ofresé esakinan. Ademas tin kuater banko ku ta ofresé tarheta di krédito prepago (money card) na dòler amerikano. MCB ta e úniko banko na Kòrsou ku ta ofresé tarheta di krédito i tarheta di krédito prepago na florin antiano (ANG).

Pa kada produkto, tin diferensia grandi di preis entre e bankonan

Resultado di e enkuesta ta muestra ku tin un diferensia relativamente grandi entre e bankonan pa loke ta gastu i tarifa pa kada produkto bankario personal. Esaki ta nifiká ku e konsumidó por spar sèn si e kompará e gastu i tarifa di e bankonan ora e ta bai kumpra un produkto nobo (òf kambia pa un otro banko ku ta ofresé e mes produkto). Mas abou ta sigui deskripsion mas detayá di e resultadonan pa kada produkto bankario personal.

Resultado pa kuenta personal

Un kuenta personal ta permití konsumidó manda i risibí sèn. Tur banko na Kòrsou ku ta ofresé kuenta personal, ta ofresé sin kosto e serviso di traha ku banko online (Online Banking), ku e kliente por usa pa diferente serviso manera baha estado di kuenta bankario (statement) digital. Tambe doño di e kuenta ta risibí sin kosto un tarheta di débito ku e por usa pa paga den estableimentu òf hasi uso di un bankomátiko (ATM). Banko ta kobra nan klientenan gastu i tarifa pa e siguiente servisionan relashoná ku e kuenta personal:

- *Mantenshon di e kuenta pa e kliente;*
- *Prosesamentu di transakshon manera transferensia di fondo òf lanta sèn for di un bankomátiko;*
- *Fia sèn ora e kliente tin un saldo negativo riba su kuenta (bai den kòrá); i*
- *otro serviso manera manda via pòst estado di kuenta bankario òf remplasá un tarheta di débito pèrdí.*

No tin niun banko ku ta ofresé e mihó gastu i tarifa pa tur e servisionan akí. Sierto banko ta kobra gastu di transakshon relativamente abou, miéntras ku otro ta mas ekonómiko ora ta duna e fasilidat di "bai den kòrá". Pues, e sirkunstansianan personal di e konsumidó – manera e kantidat di transakshon, uso di e serviso di traha ku banko online, saldo di kuenta i e nesidat pa serviso opshonal – ta determiná kua banko tin e opshon di mas ekonómiko.

ACU su gastu i tarifa ta bou di e promedio pa hopi serviso. Por ehèmpel, no tin gastu di atministrashon mensual i mayoria transakshon ta prosésá sin kosto. Sinembargo, ACU no ta un banko komersial pero un kooperativa di krédito (credit union), i tin por lo ménos tres limitashon kompará ku e otro provedórnan: (1) no ta tur hende por bira kliente, (2) ACU ta ofresé únkamente transakshon den ANG i no den USD òf EUR i (3) únkamente por usa bankomátiko (ATM) di Girobank.

Aunke te ainda ta posibel pa hasi transferensia di fondo òf paga resibu na kahero di mayoria banko, esaki ta hopi mas karu ku e serviso di traha ku banko online. Serka tres proveedor (ACU, MCB i Orco Bank) manda sèn pa un kuenta di terser persona ta sin kosto via di e serviso di traha ku banko online.

Resultado pa kuenta di spar

Un kuenta di spar ta un kuenta kaminda konsumidó por warda sèn pa haña interes. E sèn ku ta riba e kuenta di spar semper ta aksesibel pa doño di e kuenta, loke ta hasi e kuenta akí diferente for di un depósito di spar.

ACU ta ofresé e tasa di interes di mas altu (2,5% pa aña) pero ta kobra gastu di atministrashon di ANG 1,59 pa luna, miéntras ku mayoria di e otro bankonan ta duna kuenta di spar sin kosto. **CIBC First Caribbean Bank** ta ofresé e di dos tasa di interes di mas altu (2,25% pa aña) i no ta kobra gastu di atministrashon mensual. E tasa di interes di mas abou ku un banko ta ofresé anualmente ta 0,5% (**Banco di Caribe, MCB i RBC Royal Bank**).

Na Kòrsou ta posibel pa hasi transferensia òf lanta sèn for di kuenta di spar – serka un kahera, via e serviso di traha ku banko online òf un bankomátiko – meskos ku den kaso di un kuenta personal. Hopi gastu di transakshon na un banko partikular ta meskos ku ta esun di transakshon pa un kuenta personal.

Resultado pa depósito di spar

Depósito di spar generalmente ta paga un interes mas altu ku un kuenta di spar, pasobra e sèn – a prinsipio – no ta aksesibel pa un sierto periodo. Den e investigashon akí, RE-Quest a kompará e gastu i tarifa pa un depósito di spar pa un periodo fiho di 1 i 5 aña. Tur banko ku ta ofresé e serviso di depósito di spar sin kosto mará na dje.

ACU ta ofresé e tasa di interes di mas altu den kaso di un periodo di 1 aña (3% pa aña) i **Girobank** ta ofresé e interes di mas altu den kaso di un periodo di 5 aña (3% pa aña). ACU no ta ofresé depósito di spar pa un periodo adaptá di 5 aña.

Kliente lo por deseá di lanta parti di nan depósito promé ku e periodo di interes fiho vense. CIBC a deklará ku lanta sèn for di depósito di spar promé ku e periodo vense no ta posibel. ACU a deklará ku por lanta e depósito komplemento únkamente bou di sierto kondishon. E otro bankonan ta usa diferente método pa kalkulá e but, pero kua banko ta kobra e but di mas abou, ta dependé di e situashon spesífiko di e konsumidó.

Resultado pa tarheta di krédito den dòler amerikano (USD)

Un tarheta di krédito ta un tarheta elektróniko ku konsumidó ta usa pa hasi pago den estableimentu òf online i simultáneamente fia sèn serka banko. Doño di e karchi ta paga bèk e sèn ku el a fia den término fiho. Konsumidó ta paga un suma anual pa ta doño di un tarheta di krédito. Pago den dòler amerikano ta sin kosto pa doño di e tarheta.

Na Kòrsou, e suma anual ku banko ta kobra pa tarheta di krédito Visa Classic ta relativamente similar, entre USD 35 i USD 40 (CIBC ta e úniko ku ta ofresé tarheta di krédito Visa Platinum pa USD pa 150 pa aña). Meskos ta konta pa e interes ku mester paga riba saldo di e tarheta di krédito. Tur banko ta kobra un tasa di interes di 18% pa aña ku eksepsion di **Girobank** ku ta kobra 15% pa aña (te na montante di e krédito aprobá).

Sinembargo, a haña diferencia mas grandi entre e bankonan pa loke ta gastu mará na *retraso den pago, cambio di moneda ekstranhero i adelanto pa pago efectivo*. Por ehèmpel un konsumidó ta paga na **Vidanova Bank** USD 12 ora e no kumpli na tempu ku pago di e montante mínimo ku e debe, miéntras ku na RBC Royal Bank e suma akí ta USD 35 òf mas.

Resultado pa tarheta prepago (money card) den dòler amerikano (USD)

Un tarheta di krédito prepago ta un tarheta elektróniko kaminda e konsumidó adelantá por depositá sèn pa por hasi pago rònt mundu. Konsumidó ta paga *un bia so un tarifa di emishon* ora e kumpra un tarheta prepago nobo, i tin un *tarifa pa rekargá* kada biaha ku pone sèn riba e tarheta. Pago ku un tarheta di krédito prepago ta sin kosto pa doño di e tarheta, na tur banko ku ta ofresé e produkto akí na Kòrsou.

En general, **Vidanova Bank** ta kobra e tarifa di mas abou pa kompra i uso di un tarheta di krédito prepago na dòler amerikano. Por ehèmpel e tarifa di emishon (gastu pa produkto nobo) ta USD 7,95 i esun pa pone sèn èkstra riba e tarheta via di e servisio di traha ku banko online ta USD 2,12. Si kompará, e tarifa di emishon di mas altu ku un banko ta kobra ta USD 31,80 (**MCB**). Kontrali na esaki, Vidanova Bank no ta kobra ora ta duna sèn bèk den kaso di un karchi pèrdí.

Resultado pa fianza personal den ANG

Na momento ku ta duna e konsumidó un fianza, banko generalmente ta kobra un kombinashon di tasa di interes anual i sierto gastu ku ta paga un biaha so, manera gastu di konkretisashon. Esaki por hasié difísil pa e konsumidó kompará e ofertanan entre e bankonan. Banko na Kòrsou – meskos ku na hopi otro pais – pa e motibunan akí ta obligá na publiká nan *Tasa di Porsentahe Anual – Annual Percentage Rate (APR)* – na nan potensial klientenan. APR ta un number ku ta duna un bista di e gastunan total di e fianza riba un base anual. Mas abou e APR ta, mihó e oferta di e banko ta.

RE-Quest a pidi e bankonan pa duna nan APR pa un fianza personal fiktisio di ANG 15.000 ku lo mester kaba di paga bèk den un periodo di 36 luna. Pa e tipo di fianza personal akí, **ORCO Bank** tin e APR di mas abou (di 7,3%), e APR di mas altu ku un banko ta kobra ta 19,0% (**RBC Royal Bank**). Nos no a risibí suficiente informashon konfiabel pa por presentá e gastunan mensual i total den e rapòrt akí.

Tambe e lista di pregunta a inkluí sierto tarifa ku banko por kobra despues di duna (aprobá) e fianza, manera gastu mará na retraso den pago òf pa restrukturashon di e fianza. E enkuesta a muestra ku banko ta usa diferente método pa kalkulá e gastunan akí. Kua banko ta kobra e tarifa di mas abou ta dependé di e situashon spesífiko di e konsumidó. **CIBC First Caribbean Bank** ta diferensia di e otro bankonan den sentido ku nan ta duna mayoria di e servisionan akí sin kosto mará na dje.

Resultado pa fianza di outo na ANG

Pa finansa di outo, RE-Quest a pidi e bankonan pa duna nan APR pa un fianza fiktisio di ANG 50.000 ku lo mester kaba di paga bèk den un periodo di 60 luna. Pa e tipo di fianza akí, **RBC Royal Bank** tin e APR di mas abou (di 5,6%), e APR di mas altu ku un banko ta kobra ta 8,8% (**MCB**). Nos no a risibí suficiente informashon konfiabel pa por presentá e gastunan mensual i total pa fianza di outo den e rapòrt akí.

Meskos ku ta e kaso ku fianza personal, banko ta hasi uso di diferente método pa kalkulá gastu ku por kobra despues ku duna (aprobá) e fianza. Pa e produkto akí tambe **CIBC First Caribbean Bank** ta duna sierto di e servisionan akí, manera restrukturashon òf prolongashon di e fianza, sin kosto.

Bista general

Mas abou ta sigui un bista general di e gastunan prinsipal pa kada produkto, kual e konsumidó probablemente lo ke evaluá promé, pa kompará e bankonan; por ehèmpel tasa di interes i APR. E gastu- i tarifanan ta den florin antiano (ANG) i ta inkluí impuesto di volúmen di benta (OB) for di 1 di ougùstùs 2019.

Tabla : Bista general di gastu prinsipal pa produkto ku un konsumidó probablemente lo ke kompará.

Gastu prinsipal	ACU	BDC	CIBC	GIRO	MCB	ORCO	PSB	RBC	VIDA
Ta ofresé servisio di traha ku banko online?	Si	Si	Si	Si	Si	Si	No	Si	Si
KUENTA PERSONAL Gastu di atministrashon mensual	Sin	3.71	Sin	3.50	3.71	3.50	N.A.	10.60	3.71
KUENTA DI SPAR Tasa di interes anual	2.5 %	0.5 %	2.25 %	1 %	0.5 %	1.5 %	1.8 %	0.5 %	0.75 %
DEPOSITO DI SAPR Tasa di interes anual	3 %	0.5 %	1 %	1.74 %	0.25 %	1.25 %	2 %	0.25 %	1 %
TARHETA DI KREDITO na USD Tasa di interes anual	N.A.	18 %	18 %	15 %	18 %	18 %	N.A.	18 %	18 %
TARHETA DI KREDITO PREPAGO na USD Tarifa na USD	N.A.	25	N.A.	N.A.	31.80	N.A.	N.A.	10	7.95
FIANSA PERSONAL Tasa di porsentahe anual (APR)	17 %	13.8 %	8.3 %	16 %	15.6 %	7.3 %	14.3 %	19 %	9.4 %
FIANSA PA OUTO Tasa di porsentahe anual (APR)	7.8 %	7.8 %	6.1 %	6.2 %	8.8 %	6.1 %	8.8 %	5.6 %	6.2 %

Fuente: Investigashon online entre banko. Situashon di 1 di ougùstùs 2019. Preis ta den ANG i ta inkluí impuesto di volúmen di benta(OB), a ménos ku tin otro indikashon. 'Sin' ta nifiká sin kosto. 'N.A.' ta nifiká ku esaki no ta disponibel na e banko akí.

Ta remarkabel ku pa diferente banko (CIBC, MCB, ORCO and RBC) e interes anual riba un kuenta regular di spar ta mas altu ku e interes anual riba depósito di spar kaminda ku e sèn ta fiho i no por lanta esaki durante e periodo.

Sirkunstansia personal i preferensia ta importante na momento di skohe pa un banko

E informashon den e rapòrt akí ta permití e lesadó pa hasi komparashon di preis entre banko na un nivel general. E investigashon ta mostra ku e nivel di komparashon di preis ku kada banko ta duna ta diferensia pa produkto bankario personal. P'esei, e konsumidó konsiente por spar sèn hasiendo kompra na diferente banko. Por fabor tuma nota ku e investigashon akí no ta tuma na konsiderashon gastu di transferensia (kambio di banko) – inkluso tempu i esfuerso – ku e konsumidó ku ya kaba a kumpra un produkto similar lo tin ku konfrontá.

Den práktika, e sirkunstansia i preferensia personal ta diferensia pa kada konsumidó, loke ta influensia nan eskoho pa un banko spesífiko. Por ehèmpel, un banko por kobra un tarifa mas abou pa estudiante, òf kobra un prima di riesgo

pa sierto konsumidó ku ta aplikabel pa un finansa. Tambe banko por ofresé spesial durante periodo di kampaña, deskuento si un konsumidó kumpra múltiple produkto finansiero serka nan, òf ta prepará pa kombiná oferta di kompetidó pa mantené i gana kliente. Finalmente, e konsumidó por skohe pa un banko mas karu pasobra nan ta eksperenshá serka e banko un solvensia mas altu, mihó kalidat di servisio òf mihó aksesibilidat di bankomátiko.

Post script: Girobank

Diferente desaroyo relashoná ku Girobank tabata den notisia durante finalisashon di e rapòrt akí, despues ku a kompilá tur dato relashoná ku solvensia di Girobank.

Girobank tabata bou di kuratela di Banko Sentral di Kòrsou i Sint Maarten pa e último seis añanan. Durante e seis añanan akí Girobank tabata duna servisio na públiko meskos ku kualke otro banko. Pa e motibu akí, Girobank tabata inkluí komo parti di e investigashon akí. Girobank a honra nos petishon pa suministrá informashon i verifiká nan gastu- i tarifanan inkluí den vershon final di e konsepto di e rapòrt akí.

Meta di e investigashon akí ta pa kompará e gastu- i tarifanan di e diferente produktonan bankario personal na Kòrsou i hasi nan transparente i komprendibel pa e konsumidó. Tumando na konsiderashon e meta akí, no tabatin niun motibu inmediato pa ekskluí e informashon suministrá pa Girobank for di e rapòrt akí.